|  |  |
| --- | --- |
| «Успенская драма» | «Кающийся грешник» |
| *2 действие 1 явление* | *1 действие 2 явление* |
| Гнев | Гнћв |
| Горд, завистник, нечистый, праздноглаголивый. Пяница, обжирца, тат, убийца, ленивый.Тако ли есть се? | Горд, завистник, нечист, праздноглаголивый, Пияница, обжирца, тать, убица, ленивый. |
| Грешник | Суд |
| Тако! | Тако ли есть се? Грешен тако! |
| *2 действие 4 явление* | *1 действие 4 явление* |
| Нотарий | Нотарий |
| Простила грехи, бывша пред отчаянием.ХранительПотом, яже согрешил, стер покаянием. | Простила грћхи, бывша пред отчаянием, Потом, яже согрешил, стер покаянием. |
| Нотарий | Хранитель |
| А яже суть не стерта, где сия поденеш?ХранительВложи на свою выю: что со мною прећш. | Вложи на свою выю, что ся со мною прећш. А яже суть не стерта, гдћ сия подћеш? |
| Благоутробие | Благоутробие |
| Перестан человека смертна искушати, Перестан ему дорогу в небо препинати![[1]](#endnote-1) | Перестань человека смертна искушати, Перестань ему дорогу в небо препинати.[[2]](#endnote-2) |

1. *Димитрий Ростовский.* Успенская драма (Комедия на Успение Богородицы) // Ранняя русская драматургия. Т. 2. С. 205, 214. [↑](#endnote-ref-1)
2. ГИМ. Собр. А. И. Хлудова. № 25. Л. 611, 615 об. [↑](#endnote-ref-2)